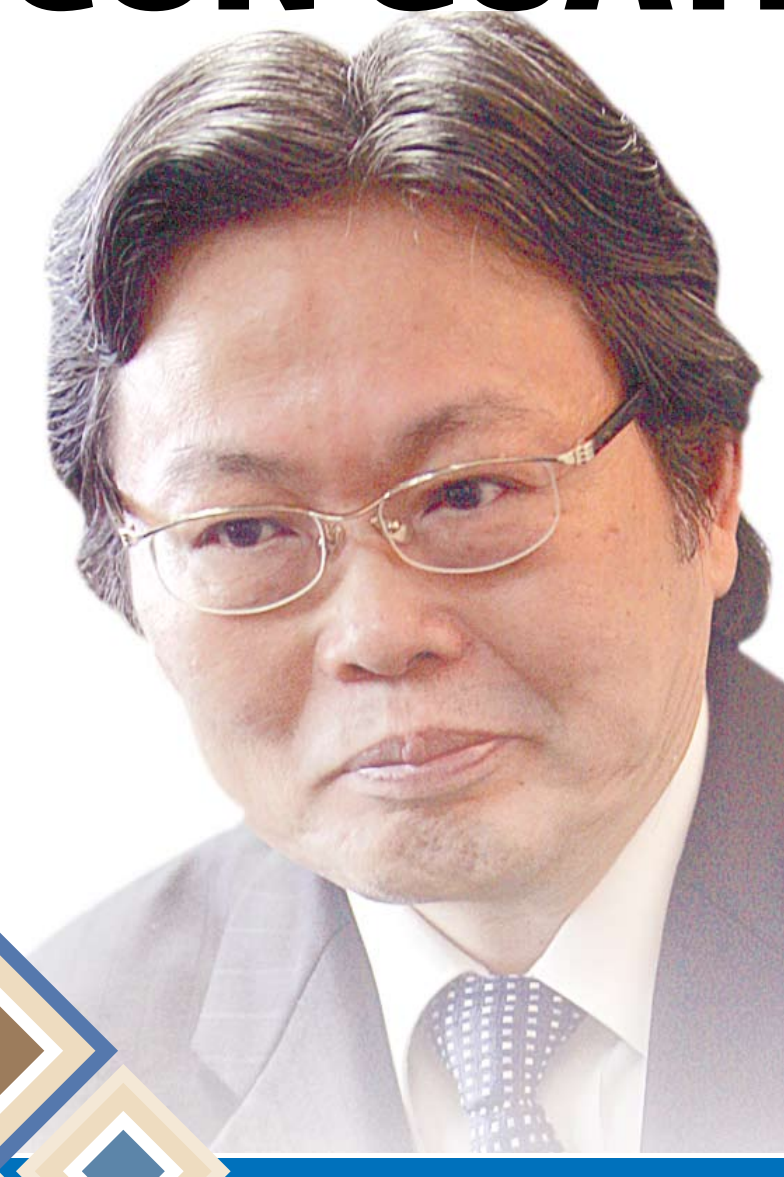




# Sin rodeos

Editores:  
**Ana Lucía Ola**  
aola@siglo21.com.gt  
**Edgar L. Arana P.**  
earana@siglo21.com.gt

## “ESPERAMOS ESTRECHAR LA RELACIÓN ECONÓMICA CON GUATEMALA”



### Eiichi Kawahara

Se inició como embajador en nuestro país, en octubre de 2013. Posee una licenciatura en la Facultad de Economía de la Universidad Nacional de Wakayama, Japón, y estudios de la Economía Política en la Universidad de Aberdeen, Escocia.

*El embajador de Japón considera que en mayo se aumentarían negocios entre empresarios asiáticos y guatemaltecos*

❖ **Llezi Xot**  
lxot@siglo21.com.gt  
@lxot\_s21

Con motivo de la celebración del 80 aniversario del establecimiento de la relación diplomática entre Japón y Guatemala, el embajador de ese país, Eiichi Kawahara, habló con **Siglo.21** sobre las expectativas comerciales que se proyectan para este año con la organización del II foro de negocios entre Japón y los países que forman parte del Sistema de la Integración Centroamericana (Sica).

Además, el diplomático considera que en Guatemala hay muchas personas que desean lograr el mismo desarrollo que tuvo Japón al levantarse de los escombros de la Segunda Guerra Mundial; luego celebró las olimpiadas de Tokio, en 1964, y en 1968 se convirtió en la segunda economía más grande del mundo, posición que mantuvo por más de 40 años.

#### ¿Cómo es la relación comercial entre Japón y Guatemala?

Ambos tienen una buena relación económica con un balance comercial equilibrado, tanto en la exportación como en la importación. Guatemala exporta a Japón café, azúcar y ajonjolí, y es el destino de la exportación guatemalteca más grande en Asia. Guatemala importa muchos automóviles japoneses.

La cantidad de comercio entre Japón y Guatemala tiende a aumentar, por lo que se espera estrechar aún más la relación económica de ambos países. Para el 25 y 26 de mayo de este año está prevista la realización del II foro de negocios Japón-Sica, organizado por el Gobierno en Guatemala, en el que se prevé la participación de empresas grandes de Japón.

“Los príncipes Hitachi recuerdan Guatemala con nostalgia, especialmente por la hospitalidad cálida que recibieron en una visita que consideran fue muy maravillosa”.



#### ¿Las condiciones comerciales actuales son buenas?

Las relaciones comerciales por largo tiempo han sido muy buenas entre ambos países; una prueba de ello es que Japón también ocupa el segundo lugar en compras de café guatemalteco en el mundo, después de Estados Unidos.

#### Son 80 años de relaciones entre Guatemala y Japón. ¿Cómo califica ese vínculo entre ambas naciones?

Vemos esta conmemoración como una oportunidad para que los guatemaltecos, especialmente los jóvenes, que se encargan del futuro de este país, conozcan el resultado excelente de la relación bilateral y cooperación entre Japón y Guatemala. Para lograr este objetivo, realizaremos activida-



## Promueven la cultura Maya en Japón

Realizan recitaciones y conciertos folklóricos



Japón apoya la enseñanza de matemáticas. En la foto, el embajador Kawahara, la experta Satsuki Kawasumi, y la ministra de Educación, Cynthia del Águila.

### Como nación, ¿cómo ven a Guatemala?

Es conocida como un país con riqueza natural y cultural; es un país productor de café y ron de calidad superior. Hay muchos aficionados de la cultura Maya, cuyo símbolo son las ruinas de Tikal. En Japón, la Asocia-

ción Japonesa de Amigos de la Cultura Maya realiza cada año una recitación del Popol Vuh y conciertos de la música folklórica con marimba, en Tokio.

### ¿Qué lugar turístico de Guatemala es preferido por los japoneses?

El número de

turistas que visitan Guatemala aumentó recientemente. En la actualidad, visitan el país entre 7 mil a 9 mil japoneses al año que llegan a La Antigua Guatemala, Tikal y Panajachel. En los últimos años, aumentó el número de viajeros de edades entre 60 y 70 años, a las

ruinas mayas. Por otro lado, La Antigua Guatemala es muy popular entre los jóvenes que viajan por América Latina, como un lugar donde pueden aprender fácilmente el español básico.



FOTOS: RAFAEL ROSALES



### AYUDA



**“Japón ofrece capacitaciones en campos tales como educación, salud, ambiente, para apoyar el desarrollo”.**

### COOPERACIÓN



**“Ambos países han tenido excelente relación desde antes del establecimiento de la relación diplomática”.**

centra en la cooperación técnica y préstamo debido al mejoramiento del desarrollo económico de Guatemala.

El monto de la cooperación japonesa asciende a \$950 millones, y nuestra cooperación continuará orientada principalmente a incrementar la capacidad y desarrollo de recursos humanos. Actualmente, alrededor de 35 jóvenes japoneses se encuentran trabajando en 3 departamentos occidentales de país, junto con municipalidades, hospitales y escuelas, en áreas, mejoramiento nutricional, enseñanza de matemáticas, conservación del ambiente, etc., y quisiéramos ampliar nuestra cooperación para varias regiones.

### ¿Qué proyectos de cooperación hay previstos para más adelante?

Japón y Guatemala tienen muchas similitudes, tales como terremotos, volcanes, tormentas tropicales y cada año sufren desastres naturales en varios lugares. Las tecnologías japonesas para reducir daños por terremotos y volcanes están siendo aprovechadas en Guatemala.

Alejandro Maldonado, secretario ejecutivo de la Coordinadora Nacional para la Reducción de Desastres (Conred), realiza campañas de prevención de desastres naturales aprendidas de Japón en las escuelas de todo el país y ganan buena aceptación del pueblo. Por otro lado, Guatemala decidió adoptar el estándar japonés-brasileño de la televisión digital terrestre. A través de este sistema se podría recibir alerta temprana en el celular. Este sistema es útil y eficaz para la prevención de desastres, por lo que continuaremos la cooperación técnica para el campo de comunicación y prevención de desastres.

### La educación es un factor elemental para el desarrollo, ¿a su criterio cómo podría el país ir cerrando la brecha de rezago en ese tema?

Ustedes conocen que los libros de matemática que utilizan en las escuelas de primaria son producto del resultado de la cooperación japonesa? La exministra de Educación (Carmen Aceña) visitó Japón y observó la clase de matemática, se impresionó de la forma de enseñanza y luego solicitó la introducción de esa metodología a Guatemala.

Tras varias pruebas, se introdujo finalmente desde 2007. Actualmente 3 millones de estudiantes de la escuela primaria están aprendiendo matemática con este libro de texto. Para lograr el desarrollo del país es indispensable contar con los recursos humanos de las Ciencias Naturales e ingenierías. Para obtener este objetivo, es sumamente importante obtener la capacidad de matemática básica durante los estudios en nivel primario.

des culturales tradicionales de nuestro país y de intercambio entre los menores.

Queremos fortalecer la relación entre universidades; los rectores manifestaron su intención de cooperar y profundizar el intercambio con Japón. También en Guatemala hay 86 exbecarios del Gobierno japonés y más de dos mil exbecarios de la Agencia de Cooperación Internacional del Japón (JICA, por sus siglas en inglés). Además existen empresas privadas que tienen relación por más de 50 años, trabajando bajo la filosofía empresarial de Japón (*Kaizen* (Mejora), y *Dar más atención a consumidores*), por lo que quisiéramos desarrollar las actividades contando con su ayuda y cooperación.

**¿Cuáles son los factores que permiten relaciones bilaterales consolidadas en-**

### tre los países?

Se construyó una relación de amistad y cooperación a través de intercambios bilaterales en diversos campos; entre ellos, la educación mediante becas, el envío de voluntarios japoneses y las capacitaciones que ofrece el JICA, cuya cobertura es extensa. Desde 1989, se han enviado 640 voluntarios en varios campos tales como, educación, salud, ambiente, agricultura y deportes. Ellos se dedican a trabajar para resolver los problemas junto con las personas de las comunidades, alojándose se-

gún la situación, en casas de familias guatemaltecas. Desempeñan papeles importantes en el fomento del entendimiento mutuo de los pueblos a nivel de comunidad. Además, 80 guatemaltecos estudiaron postgrados (a nivel de maestría) para desarrollar investigación en las universidades de nuestro país. Estas personas son conocedoras de Japón, y han contribuido mucho para fortalecer la relación bilateral.

### Su país es uno de los principales cooperantes, ¿cuáles son las prioridades de ayuda?

Las actuales prioridades de cooperación japonesa hacia Guatemala son: desarrollo económico y social, conservación del ambiente y prevención de desastres naturales. En los últimos años, la cooperación japonesa se con-